



Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta

FEMM_PV(2009)0929_2

PÖYTÄKIRJA

Kokous 29. syyskuuta 2009 klo 15.00–18.30
ja 30. syyskuuta 2009 klo 9.00–12.30
BRYSSEL

Puheenjohtaja Eva-Britt Svensson avasi kokouksen tiistaina 29. syyskuuta 2009 klo 15.13.

1. Esityslistan hyväksyminen FEMM_OJ (2009)0929v02.00

Esityslista hyväksyttiin tässä pöytäkirjassa esitetystä muodosta.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen seuraavasta kokouksesta:

1. syyskuuta 2009 PE 428.003v02.00
Pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Puheenjohtajan ilmoitukset

– FEMM-valiokunnan hallintovirkamies Elena Mainardi siirtyy COBU-valiokuntaan
– FEMM-valiokunnan jäsenet kutsutaan osallistumaan 12. lokakuuta 2009 klo 18.00–19.00 pidettävään AFET-valiokunnan kokoukseen, jossa on läsnä Yhdistyneiden kansakuntien varapääsihteeri Asha-Rose Migiro.

4. Euroopan tasa-arvoinstituuttia käsittelevään asiantuntijafoorumiin lähetettävien Euroopan parlamentin ehdokkaiden nimittäminen – asiantuntijoiden kuuleminen

FEMM/7/00908
Ehdokkaiden omat esittelyt
Keskustelu

* Klo 15.00 Liz Kelly – esittely

Puheenvuorot: Izaskun Bilbao Barandica, Marije Cornelissen, Edit Bauer, Eva-Britt Svensson, Tadeusz Cymański, Silvia Costa.

* Klo 15.30 Nicoleta Bitu – esittely

Puheenvuorot: Livia Járóka, Anna Záborská

* Klo 16.00 Ginevra Conti Odorisio – esittely

Puheenvuorot: Antonia Parvanova, Silvia Costa, Eva-Britt Svensson

* Klo 16.30 Lissy Groener – esittely

Puheenvuorot: Iratxe García Pérez, Emine Bozkurt

* Klo 17.00 Miren Arantza Madariaga Aberasturi – esittely

Puheenvuorot: Marije Cornelissen, Antonia Parvanova, Emine Bozkurt, Izaskun Bilbao Barandica

* Klo 17.30 Willem Ruygrok – esittely

Puheenvuorot: Emine Bozkurt, Eva-Britt Svensson, Edit Bauer, Marije Cornelissen, Christa Klaß

5. Naisiin kohdistuvan väkivallan poistaminen

FEMM/7/00909

QO - PE 428.248v03.00

QO - PE 428.251v03.00

Kahden suullisen kysymyksen ja yhden suullisen tarkistuksen käsittely ja hyväksyminen

Puheenvuorot: Barbara Matera, Iratxe García Pérez, Nicole Sinclair, Silvia Costa

Päätös

Neuvostolle ja komissiolle osoitettavat suulliset kysymykset hyväksyttiin.

Tarkistusten jättämisen määräaika: **maanantai 12. lokakuuta 2009 klo 12.00**

Ehdotetaan hyväksyttäväksi 4. marraskuuta 2009

6. Naisiin kohdistuvan väkivallan poistaminen

FEMM/7/00917

RE - PE 428.239v02.00

Tämä kohta käsiteltiin kohdan 5 yhteydessä.

Kokous keskeytettiin klo 18.25 ja sitä jatkettiin keskiviikkona 30. syyskuuta 2009 klo 9.00 puheenjohtaja Eva-Britt Svenssonin johdolla.

7. Koordinaattoreiden kokous

Päätös

Koordinaattoreiden kokouksen tulokset: katso kohta 13.

Kokousta jatkettiin avoimin ovin klo 10.30 puheenjohtaja Eva-Britt Svenssonin johdolla.

8. Rahoituskriisin vaikutus sukupuolten tasa-arvoon

FEMM/7/00912

Keskustelu

Puheenvuorot: Osnat Lubrani (YK:n naisten kehitysrahasto UNIFEM:n Brysselin toimiston johtaja), Zita Gurmai, Eva-Britt Svensson, Livia Járóka, Antonyia Parvanova, Edit Bauer, Gesine Meissner, Elisabeth Morin-Chartier, Silvia Costa

9. Sukupuolten tasa-arvo työtä ja perhettä koskevien oikeuksien ja velvollisuuksien yhteensovittamisessa

FEMM/7/00911

QO - PE 428.264v01.00

QO - PE 428.263v01.00

Kahden suullisen kysymyksen käsittely ja hyväksyminen

Puheenvuorot: Elisabeth Morin-Chartier

Päätös:

Neuvostolle ja komissiolle osoitettavat suulliset kysymykset hyväksyttiin.

Tarkistusten jättämisen määräaika: **torstai 8. lokakuuta 2009 klo 12.00**

Ehdotetaan hyväksyttäväksi 4. marraskuuta 2009

10. Sukupuolten tasa-arvo työtä ja perhettä koskevien oikeuksien ja velvollisuuksien yhteensovittamisessa

FEMM/7/00918

RE - PE 428.244v01.00

Tämä kohta käsiteltiin kohdan 9 yhteydessä.

11. Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue kansalaisia varten

FEMM/7/00823

RE - PE 428.280v01.00

Esittelijä: Teresa Jimenez-Becerril Barrio

Puheenjohtajavaltio Ruotsia edustavien Magnus Granerin (oikeusministeriön kansliapäällikkö) ja Minna Ljunggrenin (maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikasta vastaava kansliapäällikkö) alustus

Keskustelu

Puheenvuorot: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Antigoni Papadopoulou, Britta Thomsen, Eva-Britt Svensson

Päätöslauselmaesityksen käsittely

Puheenvuorot: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Eva-Britt Svensson, Silvia Costa, komissio

Päätös

Tarkistusten jättämisen määräaika: **maanantai 5. lokakuuta 2009 klo 12.00**

12. Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden toimialayksikön toiminnan esittely

FEMM/7/00919

Keskustelu

Puheenvuorot: Eva-Britt Svensson, Marije Cornelissen, Silvia Costa

13. Puheenjohtajan ilmoitukset koordinaattoreiden suosituksista

Päätös

katso erillinen asiakirja

14. Muut asiat

15. Seuraavan kokouksen aika ja paikka:

(Ylimääräinen kokous)

19. lokakuuta 2009 klo 19.00–20.30

Strasbourg

16. Seuraavan kokouksen aika ja paikka:

4. marraskuuta 2009 klo 9.00–12.30

4. marraskuuta 2009 klo 15.00–18.30

Bryssel

Kokous päättyi klo 12.25.



Committee on Women's Rights and Gender Equality

Coordinators' and Bureau meeting

Wednesday, 30 September 2009, 09.00 - 09.45

Brussels, ASP 3G2

Results

1. Adoption of draft agenda

Adopted without changes.

2. Chair's announcements

- Commissioner Ferrero-Waldner is not available to come to the FEMM Committee on 4 November.
- Indicative timetable and procedure for the confirmation hearings of the new Commissioners.

3. Appointment of rapporteurs and draftsmen

3.1 Legislative/non-legislative reports

- **Communication from the Commission to the EP, the Council, the EESC and the Committee of the regions: Dealing with the impact of an ageing population in the EU (2009 Ageing Report)- COM(2009)180 final - (lead committee EMPL) - (EM)**

Decision taken: EPP rapporteur. The title of the report will be "The role of women in an ageing society".

3.2 Opinions

- **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of**

Decision taken: *S-D drafts person*

3.3 Documents for information

- **COM(2009)409 Final - Report from the Commission to the European Parliament and the Council: Report on the application of Directive 2002/73/CE of the European Parliament and the Council of 23 September 2002 modifying the Directive 76/207/CEE of the Council related to the implementation of the principle of Equal treatment between men and women in regard of employment accessibility, training and professional promotion and working conditions (ZP)**

Decision taken: *No report.*

4. Designation of members of the Experts' Forum of the European Institute for Gender Equality (EM)

Decision taken:

Full Members: Ms Liz KELLY, Ms Willem RUYGROK

Substitute Members: Ms Miren Arantza MADARIAGA ABERASTURI, Ms Lissy GRÖNER

The Chair will recommend the selected candidates to the Conference of Presidents, who shall appoint them. The President of the EP will communicate the decision to the Gender Institute.

5. Work programme until December 2010 (SM)

5.1 Public Hearings

Decision taken:

- ***Towards a new EU strategy for gender equality***
- ***2010 EU Year against Poverty and Social Exclusion - How poverty affects women in the EU***
- ***Social integration of women belonging to ethnic minority groups***

The decision on a fourth subject for Public Hearings was postponed to the following meeting.

5.2 Delegation visits

Decision taken:

- *Participation in the EC delegation to the 54th session of the Commission on the Status of Women (CSW) in New York (max 8 Members - in principle 2/4 March 2010 travel excluded)*
- *Visit to Budapest in preparation to the Hungarian Presidency, first semester 2011 (max 6 Members - autumn 2010)*
- *Visit to Reykjavic to learn about the country gender equality legislation in the context of possible accession to the EU*
- *Visit to the European Institute for Gender Equality in Vilnius (max 3 Members outside annual quota - May/June 2010)*
- *Meetings with representatives from the Belgian government and from the Belgian Parliament in preparation to the Belgian Presidency (second semester 2010) could be organised in Brussels in the spring 2010 without a formal delegation visit*

5.3 Own-initiative reports - Decision taken: Postponed

5.4 Invitation to high level personalities - Decision taken: Postponed

5.5 Subject of the 2010 International Women's Day

Decision taken: Violence against women

5.6 Studies/briefing notes - Decision taken: Postponed

5.7 Other issues - Decision taken: Postponed

6. Composition of FEMM delegations (SM)

Decision taken: Postponed

7. NGOs and other organisations to be invited at one of next FEMM meetings (ZP)

Decision taken: *Coordinators were invited to send proposals for priority NGOs to be invited at one of next FEMM meetings by 7 October at 12 noon.*

8. Opinion on trafficking - Results of the Conference of Committee Chairs (CF)

Decision taken: Postponed

9. Any other business

Invitation by the Interparliamentary Union (IPU) for two Members of Parliament to participate to the 7th Information Seminar on Parliaments and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) taking place in Geneva on Thursday, 22 October 2009.

Decision taken: Postponed

10. Points for information

The file included:

- Preliminary draft programme delegation visit to Madrid (4-6 November 2009) (MSz)

Decision taken: Coordinators were invited to send comments/suggestions in writing by 7 October at 12 noon.

- Comitology measures received (CF)

- Letter to President Buzek on the issue of the gender balance of the future Commission.

- Procedure and deadlines for compromise amendments, split votes and oral amendments

11. Next meeting

- Brussels, date tbc (extraordinary meeting)**
- Brussels, 4 November**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENŤÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezidium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Eva-Britt Svensson (P), Livia Járóka (1VP), Elisabeth Morin-Chartier (3VP) /2, Barbara Matera (4VP) /1,
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková/1, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo/1, Iratxe García Pérez/1, Zita Gurmai/2, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin/1, Siiri Oviir, Antonia Parvanova, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska/2, Marc Tarabella/1, Britta Thomsen/2, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Izaskun Bilbao Barandica, Lena Ek/1, Cornelia Ernst/2, Rosa Estaràs Ferragut, Sandra Kalniete/2, Christa Kläß/1, Kartika Tamara Liotard/1, Antigoni Papadopoulou/2, Joanna Senyszyn, Gesine Meissner/2

187 (2)
Albert Deß/2, Peter Jahr/2
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 29.9.2009
(2) 30.9.2009

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des
--

Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pěc přiekššedětāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Νοῦκογο/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Gnaedinger /2, Ostertag/2 (Employment and social policy)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Brennan Mary (Secr. gener.), Josson Sophie, Bellander Ingrid/1, Maresi Andrea/1, Guirao Marisol/1, Aujean/2, Muellensiefen/2, Roberts/2
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/ Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ
Rybak/2 (EP), Flatley/2 (EP), Tsonos Effy/1 (EP), Andrej Auersperger Matic/1 (EP), Nunoa Salaverria Itxaso/1 (ALDE-EP), Boffa/2 (EP), Neumaier/2 (Bayer. Vertretung), Antolin/2 (WIDE Network), Bach/2 (EWL), Kartusch/2 (UNIFEN), Conde/2 (UNIFEM), Hoffmann/2 (UEAPME), Meresur/2 (PODS), Sophie/2 (AEDH), d'Urse/2 (NWFE), Guebin/2 (AS France), Flatley/2 (EP)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Inii účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare	
Pruvot, Linsmeau, Luise, Van Geel,	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	Vahl, Laera Linden Jonsten, Pozzobon Dimitrova Healy Horstkoetter Bjork, Dahlstroem Berit

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Eriksson Eeva, Van de Peer Ayla Cicek
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Magnano Sabina (HoU), Falk Carolina, Elena Mainardi, Malgorzata Szlendak, Zoltan Pethö	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Chamberlain Anna, Slunečková Zuzana	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreședinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman